



Tuyuku Ka'nu

El Sabino Grande

Sa'an Ntavi Xnuviko

Mixteco de Mixtepec

Samuel López Santiago, narrador

Segunda edición
(versión electrónica)

Ntakani tu'un yata yo'o takua saan kue niví
ña kua'an na nuu Nortí, sna'a na ña nuu se'e na
vari kue tsini na tu'un yata ñoo. Vichi, ma snaa
na tu'un yata ko.

Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado Postal 22067
C.P. 14000 Tlalpan, D.F., México
Tel. 5573-2024
2008

Cuenta la leyenda que en el pueblo de Mixtepec había un sabino que creció muy alto. El árbol era tan alto que cuando llovía, se juntaban las nubes en su punta. De ahí se origina el nombre de Mixtepec que en mixteco es “Xini Viko” o “Xnuviko”, y significa ‘allá en las nubes’ o ‘donde bajan las nubes’.

Asesoras lingüísticas: María M. Nieves y Gisela Beckmann

© 2008 por Samuel López Santiago
Derechos reservados conforme a la ley.

<http://www.sil.org/mexico/mixteca/mixtepec/L149-SabinoGrande-mix.htm>

Primera edición	2005	.5C
Segunda edición	2008	(versión electrónica)

El sabino grande
Mixteco de San Juan Mixtepec (mix)



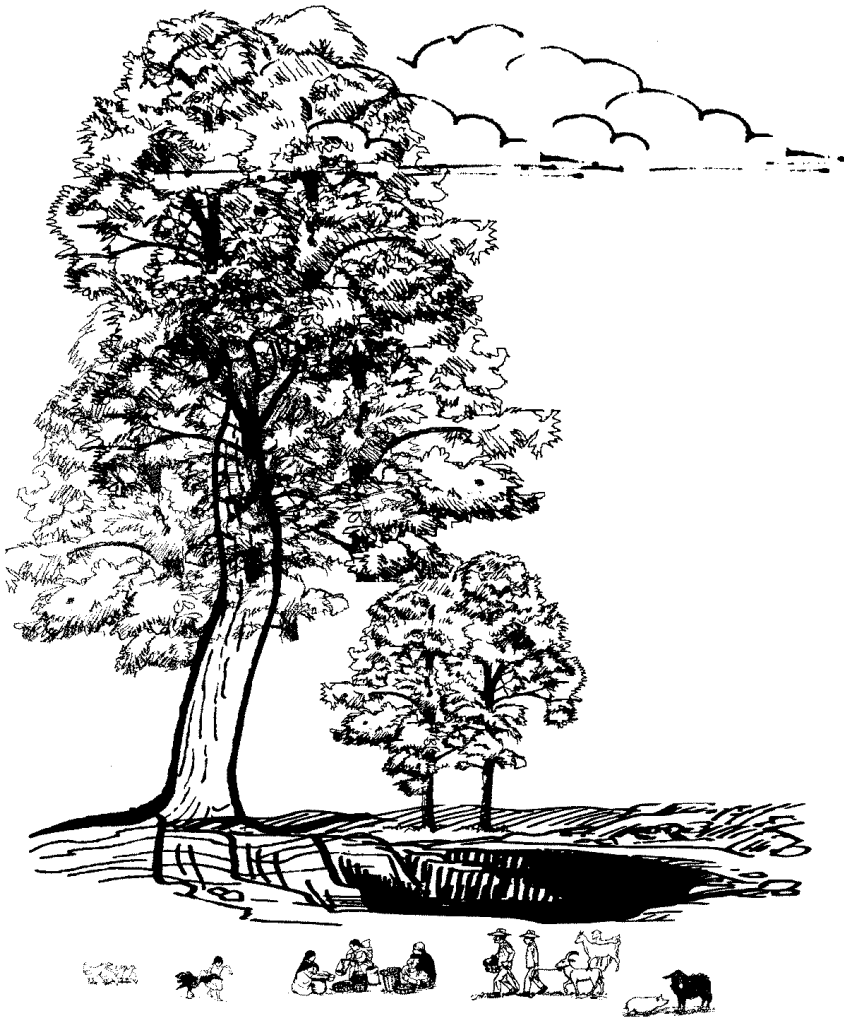
Ika kuu ña ntsinu numa tu vari ka'nu nchu'a
yutu yo'o. Tsa'a yutu yo'o ña vi nani ñoo Xini
Viko a Xnuviko.



Saan sa'a na sara ntuva tu. Tsa'a ña ka'nu nchu'a yutu yo'o, ntsinu numa tu mancha Tixitu. Sara inka numa ntsinu mancha Yuku Xitu.



—Na ntakani iin kuentu ña ntakani kuena yata. Kachi na ña kuentu yo'o nintoo yachi kua uni a kumi sientu kuia; ntsino.



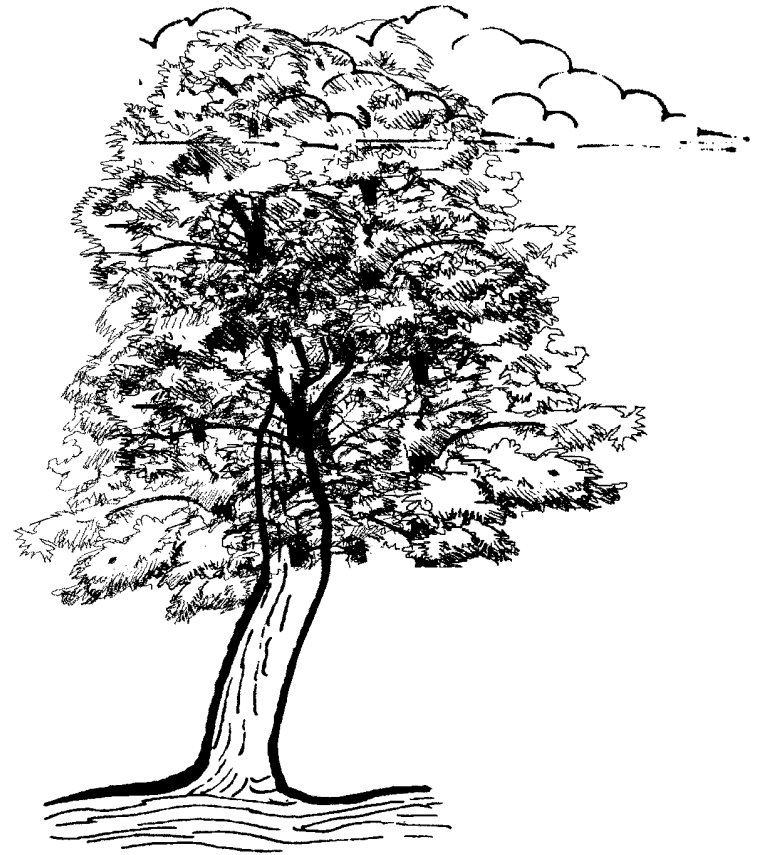
Nikachi na ntsikaa iin tuyuku ka'nu ña uvi
 numa, yachi nuya'vi ñuu ka tikoi ka, yachi nuu
 inkaa laguna nuu nikitsaa ntasa'a na nuu ntsikuu
 nuya'vi kue kiti yu'u yucha ka.



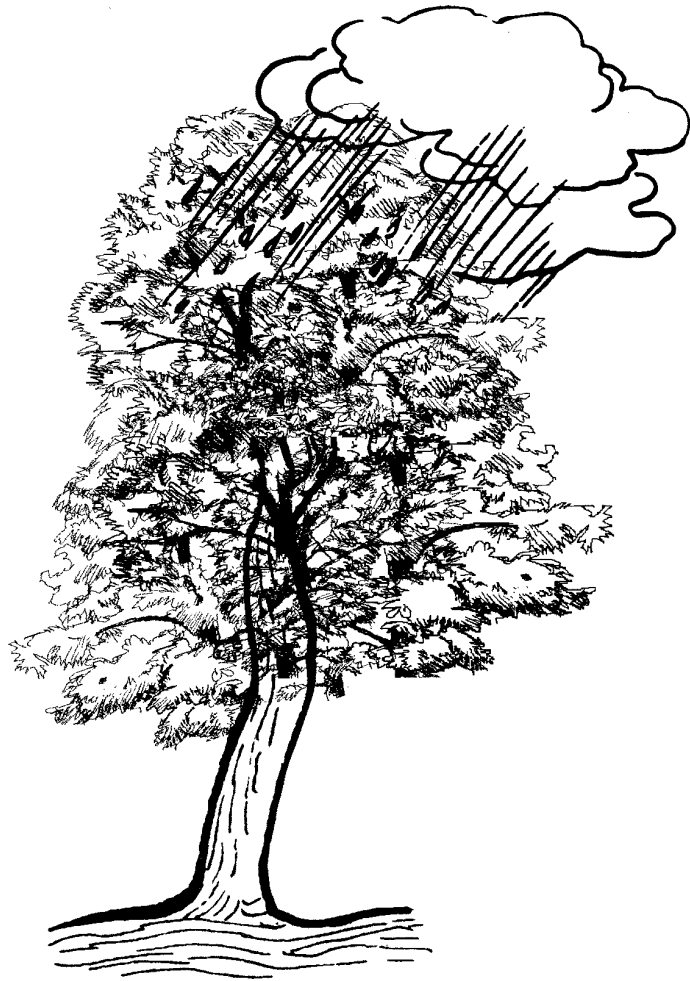
Ta kitsaa na kii xchaa ra nta'a tu. Sara
 ntsa'ncha na tu ntuu ñuu vari mee Sto'o Nchuxi
 kue nitsa'a ya ichi. Tia kue nivi Xnuviko
 ntsa'ncha na tu.



Tsa'a ña va'a ka nikachi ta'an kue nivi ñuu tu'un, ntsa'ncha na yutu ka. Sara sa'a na tekiu ta kii ta kii.



Ika, ntsikaa iin tuyuku ña ka'nu ka nuu nti'a suku tu yachi kua uni xiko metru a iin sientu metru. Tsa'a ña tuu tsito na ichi tuyuku ka mancha Yucha Ncho'o, mancha Tehuacán, mancha Nkoyo ra tuu tsito na ichi.



Ta kunkuu yachi kuun savi ra iin viko xini yutu ka. Tsa'a ña nani ñuu yo'o ñuu Xnuviko. Su'a ntakani kue nivi.



Kachi na ña ntsikaa yutu yo'o ra ntsitsi'i kueña kuachi vari keti nuu chikuii ka, vari ka'nu nchu'a laguna ka. Sara inkaa yatsi kua'a ra tsiko nui nuu chikuii ka. Sara kuni kueña kuachi kii ntaki'an ña. Ika ra ntsikana kavi nuu chikuii.